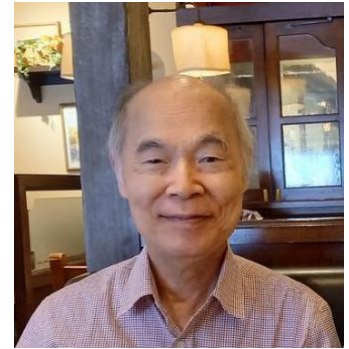


## JLC 第 70 回ジョーク・コンテスト MC の記 (July 20, 2024)

棚橋 征一

開催当日の気温は都心で 35.8 度、府中が 38 度、静岡市 38.8 度を記録し、まさに「危険なほどの猛暑」に見舞われました。駒場東大駅から会場まで傘をさして歩いてきましたが、背中汗でぐっしょり。そのままの状態でも冷房の効いた部屋にいと体調を崩す恐れもあるので、いつも持ち歩いているジャンパーをはおりました。今回もハイブリッド方式で行われ、10 名のかたが会場参加、4 名のかたが ZOOM 参加されました。これまで通り、今井さんが必要機材を持ち込んでテキパキと設置調整して下さい助かりました。実は開催の 2 日前、18 日に ZOOM 形式の運営委員会が開かれ、私もこれに参加させて頂きました。その際に安藤さんのほうから、種々、MC として心得ておくべき諸点につきアドバイスを頂戴してあったので、それに留意しつつ司会進行させて頂きました。皆様のご協力有難うございました。



### JLC 第 70 回ジョーク・コンテスト結果

	出題作品と語数	VBD+VAD TOTAL 出題者
1	<p>Q: What kind of shoes do robbers wear? A: Sneakers. (10 words)</p> <p>泥棒 (robbers) が履く靴といえば、やはり sneaker (忍び寄る人、盗人) と呼ばれる靴がふさわしいでしょう。元々、スニーカーは 1916 年に米国の Keds 社がゴム底の靴を売り出す際に、皮底よりも音が静かだということをセールスポイントにして製品名にしたそうです。我々の世代では、日本の真珠湾攻撃を米国側が "Sneak Attack!" と非難したことが強く記憶に残っていますね。</p>	<p>1 + 0 1 坂井</p>
2	<p>A middle-aged grammar teacher asked her class, "If I say I AM beautiful, which tense is that?" They unanimously replied, "It's obviously past, or past perfect." (27 words)</p> <p>中年女性の文法教師が時制を教える際に、こともあろうに、"If I say I am beautiful" などと言うものだから、生徒たちはここぞとばかり一斉に、「それは過去の話」とはやしたてた。にぎやかな教室内の場面に目に浮かびます。</p>	<p>4 + 2 6 長谷川</p>
3	<p>Biden : I came up with a new campaign slogan, MAGA, to beat you up. Trump : Stop confusing voters! Biden : Don't worry, mine is different. It's "Make the Aged Great Again." (30 words)</p> <p>6 月の TV 討論会で失態をさらして以降、自陣営からの撤退圧力も強まって苦境の Biden、汚名挽回策として Trump のスローガンをパクって、我田引水した模様。America を the Aged に入れ替えて、「高齢者を再び偉大な座に就かせましょう」とアピール。MC としては初めて創作してみたジョークなのですが、高い得点を頂けたのは、まさに beginner's luck でした。</p>	<p>6 + 6 12 棚橋</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">1 位</p>

4	<p>Reporters : Many people want you to step down. What do you think, sir?          Biden : Oh, yeah? Jill kissed me and said "I love you" even this morning. (27 words)</p> <p>記者団から「撤退要求が強まっているようですが、いかがお考えですか?」と問われた Biden、「そうなの? Jill は今朝だって、キスしてくれたし、愛してるわって言ってくれたよ」と返した。この話のどこが面白いのか、活発な意見交換が行われました。結論としては、Biden が記者の質問をとり違えて、トンチンカンな回答をしていること自体が laughable ということに落ち着きました。</p>	<p>2 + 2 4 岡本</p>
5	<p>Boss : "Is there anything you can do that other people can't?"          Applicant : "Yes, I'm the only person that can read my own handwriting." (23 words)</p> <p>面接官から「他人には真似のできない特技はあるかい?」と問われた求職者、「自分の手書き文字を判読できるのは私だけです」と回答。悪字では誰にも負けない自信のある MC としては、とても親しみを感じました。</p>	<p>2 + 3 5 佐川</p>
6	<p>The President has left the country on a tour of friendly countries. He is expected home tomorrow. (17 words)</p> <p>友好国歴訪の旅に出た大統領の帰国予定は明日。お友達が少ないようです。そういえばこの6月、プーチン大統領が北朝鮮とベトナムを訪問しましたが帰国はいつだったのか。あの人は国際刑事裁判所から逮捕状が出ていますから、ゆっくり回っているわけにもいかないんでしょう。</p>	<p>4 + 3 7 小澤</p>
7	<p>Marriage - A romance in which the hero dies in the first chapter. (11 words)</p> <p>「結婚」については様々な定義があるでしょうが、「主人公が第1章で死んでしまうような恋愛物語」というユニークな定義が紹介されました。どこか、「結婚は恋愛の墓場」という名言(迷言?)を連想させる定義だなと感じました。</p>	<p>4 + 4 8 舟崎</p>
8	<p>Money isn't everything as long as you have enough. (9 words)</p> <p>「おカネが全てではない」なんて言えるのはカネに困っていない人だけ。何となく「金持ち、喧嘩せず」に似ているように感じました。</p>	<p>0 + 1 1 豊田</p>
9	<p>Maid (just fired) : Master said I was better than you in cooking, in housekeeping, in.....          Madam : Humph!          Maid : And much better in bed too.          Madam : What! My husband said such a thing?!          Maid : This, gardener said. (29 words)</p> <p>解雇されたメイドさん、怒りに任せて、自分が奥様よりも優れている点を列挙しはじめ、その結果、奥様とメイドのベッドテクニックを比べたのは旦那さまではなく庭師だったこと、つまり奥様は庭師と関係を持っていたことが判明。ZOOM 参加の皆さんには相関関係に関する討議が聴きづらかったようで、会場参加組から何度か補足説明をして納得して頂きました。</p>	<p>4 + 6 10 服部  3位</p>

10	<p>The crowd said to President Joe Biden, "Don't you quit!" And he talked back to them, "Age is just a number. You know I AM THE proof!?" (27 words)</p> <p>群衆から「撤退しないのですか」と問われたバイデン大統領が言い返した。「年齢なんて、ただの数字だよ。私が生証人じゃないか!」と。そうは言っても、足取りは今にも転びそうに不安定だし、6月のTV討論会では全く精彩を欠いてしまったバイデン、気の毒ですが「老いては麒麟も駄馬」の生証人になってしまったようです。</p>	<p>0 + 1 1 三田</p>
11	<p>Donald Trump, 78 and Rudy Giuliani, 80 are age-mates, apparently sharing their playmates and bedmates for a long time. They may well be delegitimated and end up being cellmates. (28 words)</p> <p>トランプと元NYC市長で弁護士のジュリアーニはよく知られた永年の盟友 (mate)。age-mates, playmates, bedmates まではよかったが、今後の展開によっては、ふたりとも最終的に delegitimize (非合法化する、権威を失墜させる) されて、cellmates となる公算も大。'mate' を繰り返した言葉遊びが何とも秀逸。</p>	<p>1 + 1 2 安藤</p>
12	<p>Woman: Don't assume I'm dying alone. I might find someone, you never know. Waiter : I asked if you were dining alone. (19 words)</p> <p>レストラン一人でやってきた女性客にウェイターが声をかけた。「おひとり様のお食事ですか? (Are you dining alone?)」と尋ねたところ、女性はなぜか 'n' の音をキャッチできず、'dying' と聞き違えた。その結果、女性の返事は「私が孤独死する運命みたいに思わないでね。いい出会いがあるかも知れないでしょ」となった。「Nの悲劇」という小説があったのを思い出しました。</p>	<p>7 + 5 12 大野 1位</p>
13	<p>A father was washing the car with his son. "Dad! use a sponge, please!!!" (14 words)</p> <p>英語自体は難しい言葉もないのですが、何とも状況が掴みづらく、活発な意見が交わされました。その結果、ポイントは 'with' が「(父親と)一緒に」の意味ではなく、「(これこれの道具)を使って」の意味で使われていることを理解することだと判明しました。例えば、会場参加者のおひとりが説明されたように、アフロヘアの男児がいるとして、父親がその子の髪に洗車用の洗剤をつけて、その子の頭を道具としてクルマの表面をゴシゴシとこすっている図式です。男児はたまたま、「パパ、頼むからスポンジを使ってよ」と悲鳴をあげる。これを聞いてMCもようやく状況を納得した次第です。</p>	<p>2 + 5 7 今井</p>
14	<p>"Please don't play around the escalator if you are good kids." I am uncomfortable with this announcement. This should be changed to "Hey evil kids, don't play around the escalator." (30 words)</p> <p>エスカレータの近くで遊ぶ子供達に、「よい子の皆さん、それはやめましょうね」と、極めて politically correct な表現で呼びかけるアナウンス。これでは何の効き目もないとウンザリした人の代替案は「コラ、この悪ガキども、エスカレータの近くで遊ぶんじゃない。何事もPC対応で穏便に収めようとする近年の風潮には納得できないと、会場参加の皆さんからも賛同の声があがりました。</p>	<p>3 + 2 5 大谷</p>

**追記**：例会の終了後は、会場参加者のうち時間のある7名が、今井さんの案内で東大構内の喫茶店にて緑陰放談を楽しみました。こうした場で、博覧強記の方々から種々、知的刺激を頂いたり、前田侯爵邸の近くにかぶと虫がザクザク捕れる森があるなどの穴場情報を得られるのも、JLC 会員である恩典と改めて感じた次第です。



### **We, Jokers**

英語のジョークを楽しむ会

**(Joke Loving Club) 会報 第100号**

発行日：2024年7月20日

発行人：世話人代表 豊田一男

編集人：小澤正樹

発行元：英語のジョークを楽しむ会

問い合わせ先：j2d4vhb7@na.commufa.jp